



NACIONĀLĀ ELEKTRONISKO
PLAŠSAZIŅAS LĪDZEKĻU PADOME

Rīgā, 2016.gada 20.jūnijā

LĒMUMS Nr.164

*Par lietvedības izbeigšanu
administratīvā pārkāpuma lietā Nr.AP/2016/6-7/3*

Izskatot 2016.gada 3.maijā uzsākto administratīvā pārkāpuma lietu Nr.AP/2016/6-7/3 par iespējamo Latvijas Administratīvo pārkāpumu kodeksa 201.⁵ panta otrajā daļā paredzētā administratīvā pārkāpuma izdarīšanu pārkāpjot SIA “Olaines KTV” izsniegto retranslācijas atļauju 2016.gada 25.aprīlī Nacionālā elektronisko plašsaziņas līdzekļu padome šādā sastāvā: Padomes priekšsēdētāja A.Dulevska, Padomes priekšsēdētāja vietniece: D.Ķezbere, Padomes locekļi: A.Dimants un D.Mjartāns, I.Zviedris, piedaloties SIA “Olaines KTV” pilnvarotajam pārstāvim Igoram Kalniņam

konstatē:

[1] Padomes komisija kabeļtelevīzijas pakalpojumu sniedzēju pārbaudei (turpmāk arī – Komisija) 2016.gada 25.aprīlī pārbaudot SIA “Olaines KTV” (turpmāk – Olaines KTV) darbības atbilstību retranslācijas atļaujas Nr.RR-30 retranslējamo programmu sarakstam (retranslācijas atļaujas redakcijā, kas bija spēkā 2016.gada 25.aprīlī) konstatēja¹:

[1.1] SIA “Olaines KTV” izplata audiovizuālās televīzijas programmas “Sojuz”, “Bestseller”, “TV3 (Krievija)”, “Kto est kto”, “Disney”, “THT”, “Latvijas Šlāgerkanāls”, “Šanson TV”, kuras nav iekļautas apraides atļaujas retranslējamo programmu sarakstā.

[2] Ievērojot minēto, un pamatojoties uz 2016.gada 2.maija ziņojumu par SIA “Olaines KTV” pārbaudē konstatēto, Padomes priekšsēdētāja A.Dulevska 2016.gada 3.maijā ar lēmumu rezolūcijas formā (sk. 2016.gada 3.maija ziņojumu par SIA “Olaines KTV” pārbaudē konstatēto (turpmāk arī – Ziņojums)) uzsāka lietvedību administratīvā pārkāpuma lietā par iespējamo Latvijas Administratīvo pārkāpumu kodeksa (turpmāk – Kodekss) 201.⁵ panta otrajā daļā paredzētā administratīvā pārkāpuma izdarīšanu, pārkāpjot Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma (turpmāk arī – EPLL) 19.panta pirmajā daļā noteiktos programmu retranslācijas veikšanai paredzētos noteikumus.

[3] Padome 2016.gada 10.maijā ir pieprasījusi Olaines KTV sniegt paskaidrojumus. Padome paskaidrojumus nav saņēmusi.

¹ 2016.gada 25.aprīļa akta par pārbaudes veikšanu elektronisko sakaru komersanta kabeļtelevīzijas tīkla pieslēguma punktā/galvasstacijā 2.pielikumu “SIA “Olaines KTV” elektronisko sakaru tīklā izplatītās programmas, kuras nav iekļautas retranslācijas atļaujas Nr.RR-30 retranslējamo programmu sarakstā”

[4] 2016.gada 14.martā Padomes priekšsēdētāja A.Dulevska, piedaloties Olaines KTV valdes loceklim Igoram Kalniņam, sastādīja administratīvā pārkāpuma protokolu RE Nr.000190, kurā tika konstatēta programmu retranslācija bez Padomes izsniegtas retranslācijas atļaujas 2016.gada 25.aprīlī (*sk. lēmuma 1.punktu*), tā rezultātā pārkāpjot EPLL 19.panta pirmo daļu un izdarot Kodeksa 201.⁵ panta otrajā daļā paredzēto administratīvo pārkāpumu.

[5] Lietas izskatīšanas laikā Olaines KTV pārstāvis norādīja, ka pārkāpumu atzīst un apņemas nodrošināt turpmāku noteiktumu ievērošanu.

Ievērojot konstatēto, Padome

secina:

[6] Padomes konstatēto apliecina Padomes 2016.gada 25.aprīļa akta par pārbaudes veikšanu elektronisko sakaru komersanta kabeļtelevīzijas tīkla pieslēguma punktā/galvasstacijā 2.pielikums “SIA “Olaines KTV” elektronisko sakaru tīklā izplatītās programmas, kuras nav iekļautas retranslācijas atļaujas Nr.RR-30 retranslējamo programmu sarakstā” un Padomes 2016.gada 3.maija ziņojums “Par SIA “Olaines KTV” pārbaudē konstatēto”. Pārkāpumu apliecina arī administratīvā pārkāpuma protokolā konstatētie fakti.

[7] Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma 19.panta pirmajā daļā ir noteikts: “*Programmu retranslācijai publiskajos elektronisko sakaru tīklos nepieciešams saņemt retranslējamās programmas īpašnieka (turētāja) piekrišanu un Nacionālās elektronisko plašsaziņas līdzekļu padomes retranslācijas atļauju.*”

[8] Ievērojot iepriekš konstatēto un izvērtējot lietā esošās ziņas par faktiem kopumā un savstarpējā sakarībā, Padome secina, ka elektroniskais plašsaziņas līdzeklis Olaines KTV 2016.gada 25.aprīlī izplatot programmas “Sojuz”, “Bestseller”, “TV3 (Krievija)”, “Kto est kto”, “Disney”, “THT”, “Latvijas Šlāgerkanāls”, “Šanson TV” bez retranslācijas atļaujas (programmas nav iekļautas retranslācijas atļaujas Nr.RR-30 (redakcijā, kas bija spēkā 2016.gada 25.aprīlī) retranslējamo programmu sarakstā), ir pārkāpis Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma 19.panta pirmajā daļā paredzēto retranslācijas atļaujas saņemšanas kārtību, līdz ar to izdarīts Kodeksa 201.⁵ panta otrajā daļā paredzētais administratīvais pārkāpums – veikta elektroniskā plašsaziņas līdzekļa programmu retranslācija bez Padomes izdotas retranslācijas atļaujas.

[9] Kodeksa 201.⁵ panta otrajā daļā juridiskām personām paredzēts administratīvais sods – naudas sodu no divtūkstoš līdz četrpadsmit tūkstoš *euro*.

[10] Kodeksa 21.panta otrajā daļā noteikts: “*Ja ziņas par administratīvo pārkāpumu ir pietiekamas, lai konstatētu, ka izdarītais pārkāpums ir maznozīmīgs, institūcija*

(amatpersona), kurai piekritīga lietas izskatīšana, ir tiesīga neuzsākt administratīvā pārkāpuma lietvedību vai izbeigt uzsākto lietvedību un atbrīvot personu no administratīvās atbildības, aprobežojoties ar mutvārdu aizrādījumu.”

[10.1] Saskaņā ar publiski pieejamo Olaines KTV 2014.gada pārskatu, 2014.gada pārskata periodu Olaines KTV noslēgusi ar 14 011 *euro* zaudējumiem. Atbilstoši Olaines KTV iesniegtajai informācijai 2015.gada pārskata periods noslēdzies ar zaudējumiem 5 734 *euro* apmērā.

[10.2] Saskaņā ar Olaines KTV izsniegto retranslācijas atļauju Nr.RR-30, Olaines KTV abonentu skaits ir 390. No tā secināms, ka iespējamais pārkāpums ir skāris salīdzinoši nelielu iedzīvotāju daļu. Proti, Olaines KTV apkalpotais personu skaits salīdzinājumā ar citiem kabeļtelevīzijas operatoriem ir neliels.

[10.3] Olaines KTV bez retranslācijas atļaujas izplatījusi astoņas programmas, turklāt Padomei iesniegusi lūgumu aktualizēt retranslējamo programmu sarakstu atbilstoši šobrīd faktiski izplatīto programmu skaitam.

[10.4] Saskaņā ar Kodeksa 19.panta soda mērķis ir personu, kura izdarījusi administratīvo pārkāpumu, audzināt likumu ievērošanas un sadzīves noteikumu cienīšanas garā, kā arī lai tiklab tiesību pārkāpējs, kā citas personas neizdarītu jaunus pārkāpumus. Padomes ieskatā īpaši jāņem vērā, ka administratīvā soda piemērošana, nosakot Kodeksa 201.⁵ panta otrajā daļā paredzēto minimālo soda sankciju 2 000 *euro*, drīzāk sekmētu sabiedrības maksātnespēju nekā veicinātu turpmāku noteikumu ievērošanu elektroniskā plašsaziņas līdzekļa darbībā. Līdz ar to administratīvā naudas soda piemērošana nav lietderīgākais un samērīgākais līdzeklis tiesisko attiecību noregulēšanai. Tai pat laikā Padomes rīcībā ir tiesiskie instrumenti, lai turpmāk pārbaudītu Olaines KTV darbības atbilstību normatīvajiem aktiem.

[10.5] Padome iepriekš nav uzlikusi administratīvo sodu Olaines KTV, Padome pārkāpumu programmu retranslācijā Kodeksa 201.⁵ panta izpratnē konstatējusi pirmo reizi.

Ņemot vērā iepriekš minēto Padome uzskata par nepieciešamu izbeigt administratīvā pārkāpuma lietu, aprobežojoties ar mutvārdu aizrādījumu.

Ievērojot minēto un saskaņā ar Latvijas Administratīvo pārkāpumu kodeksa 21.pantu, 274.pantu, kā arī 275.panta pirmās daļas 2.punktu un otrās daļas 1.punktu Padome

n o l e m j :

- 1. Izbeigt uzsākto administratīvā pārkāpuma lietu Nr.AP/2016/6-7/3.**
- 2. Izteikt elektroniskajam plašsaziņas līdzeklim SIA „Olaines KTV” reģ.nr. 50103266841 mutvārdu aizrādījumu par Latvijas Administratīvo pārkāpumu kodeksa 201.⁵ panta otrajā daļā paredzētā pārkāpuma**

izdarišanu, 2016.gada 25.aprīlī izplatot programmas bez Padomes izsniegtas retranslācijas atļaujas.

3. Pieņemto lēmumu paziņot lēmumu SIA „Olaines KTV”.

Padomes priekšsēdētāja

A.Dulevska